

**Identification**

Nomination The historic centre of Bukhara  
Location City of Bukhara  
State Party Uzbekistan  
Date 4 October 1990

**Justification by State Party**

The City of Bukhara is nearly twenty-five centuries old. Not only a large number of mosques, medressehs, and mausolea have been preserved to the present day, but also whole districts with their ancient layouts. The architectural ensembles grew over the course of centuries, but they are indissolubly linked in their layouts and use of space. The historic part of Bukhara, which is in effect an open-air museum, combines the city's long history in a single ensemble (criteria ii and iv).

**History and Description**History

Archaeological excavations have revealed that the settlement on the site of latter-day Bukhara became part of the Kushan state as early as the 2nd millennium BC. In the 4th century BC it was incorporated into the Ephtalite state. Before the Arab conquest, Bukhara was one of the largest cities of central Asia, owing its prosperity to its site on a rich oasis and at the crossroads of ancient trade-routes. The ancient Persian city covered an area of nearly 40 hectares, with the ark (citadel), the residence of its rulers, in the north-west quarter (where it survives as a huge rectangular earthen mound).

It became a major cultural centre of the Caliphate of Baghdad in 709. In 892 Emir Ismail ibn Amad (892-907) created an independent state and chose Bukhara as the capital of the powerful Samanid kingdom. There followed a period of great economic and cultural growth, when the city grew enormously in size, especially under the rule of the Karakhanids from the 11th century onwards. In 1220 the city was sacked by the Mongol horde of Chinghiz Khan (1220) and was not to recover until the second half of the 13th century. In 1370 it became part of the great Timurid empire, whose capital was at Samarkand. Bukhara was still the second city of Maverannahr, and building was renewed.

The late 15th century saw much feudal strife in the declining Timurid lands, with the result that Bukhara was occupied by Uzbek nomadic tribesmen led by Khan Sheibani, under whose dynasty it became the centre of the Uzbek state. The

Bukhara khanate was assiduous in promoting economic and cultural development in its territory, and the city was the main beneficiary of the new construction that ensued.

In the centuries that followed the death of Abdullah Khan in 1598 there was a succession of short-lived dynasties and from the late 17th century the resulting weakness led to continual raids and pillage by neighbouring rulers. It was not until 1753 that Bukhara became the capital of a new Mangut dynasty that was to survive until 1920. During this period the city was a major trade entrepot for the whole of central Asia (although it was incorporated into the Russian Empire in 1868). In 1848 it had no fewer than 38 caravanserais, six trading arcades, 16 public baths, and 45 bazaars. Bukhara was also the largest centre for Muslim theology in the Near East, with over two hundred mosques and more than a hundred medressehs.

#### Description

The townscape of the ancient centre of Bukhara represents every stage of the city's varied history over more than a thousand years. Whilst the major monuments are from the Sheibanid period, from the early 16th century onwards, there are some important survivors from earlier periods. These include the famous Ismail Samanai tomb, the best surviving example of 10th century architecture in the whole Muslim world. From the 11th century Karakhanid period comes the outstanding Poi-Kalyan minaret, a masterpiece of decoration in brick, along with most of the Magoki Attori mosque and the Chashma Ayub shrine.

The surviving Timurid contribution to Bukhara is not large, but it includes the Ulugbek medresseh. With the advent of the Sheibanids came some of the most celebrated buildings of Bukhara - the Poi-Kalyan group, the Iyabi-Khauz ensemble, the Kosh Medresseh, and the Gaukushon medresseh in the Hodja-Kalon ensemble. Later buildings from this phase of Bukhara's history include monumental medressehs at important crossroads - Taki Sarafon (Dome of the Moneychangers), Taki-Tilpak-Furushan (Dome of the Headguard Sellers), Tim-Bazzazan, and Tim-Abdullah-Khan. Despite the anarchy of the earlier 17th century, fine buildings were added to the city, including a new great mosque, Magoki Kurns (1637), and the imposing Abdullaziz-Khan medresseh (1652).

However, the real importance of Bukhara lies not in its individual buildings but rather in its overall townscape, demonstrating the high and consistent level of urban planning and architecture that began with the Sheibanid dynasty.

#### **Management and Protection**

##### Legal status

The historic centre of Bukhara, which has been protected since as early as 1920, is an official State Historic-Architectural Museum-Reserve, created in May 1983.

The later 1950s saw a reaction against the excesses in architecture and planning that had typified the USSR in preceding decades. During the 1960s new legislation and administrative structures were put in place in the Uzbek SSSR. Since that time considerable progress has been made in recording and protecting individual buildings and whole areas of Bukhara.

### Management

Protection and promotion of historical and cultural monuments in Uzbekistan is under the control of the Central Scientific-Production Board of Cultural Monuments, which forms part of the Uzbek Republic's Ministry of Culture. In Bukhara responsibility is delegated to the State Historical-Architectural Museum-Reserve, whose role is to identify and register historical and cultural monuments, control all protection, re-use, and restoration activities, carry out archaeological investigations, and control and protect buildings of historical significance and monumental art (exterior and interior).

### **Conservation and Authenticity**

#### Conservation history

In the period 1920–1991 major conservation and restoration projects were carried out on more than forty important buildings and ensembles in Bukhara. These include the Samanid mausoleum, the Gaukushon, Miri Arab, Nodir Divan Begi, Ulugbek and several other medressehs, the Kalyan mosque and minaret, the Magoki-Attori mosque, and the Sarafon, Zargaron, and Tilpak-Furushan tok.

It is frankly acknowledged by the Uzbek authorities that "The present state of the architectural monuments in the historic centre of Bukhara ... ranges from distressing to quite satisfactory". Considerable damage resulted to smaller buildings such as private houses and the smaller mosques from the earthquakes of 1984 and 1986. The State Historical-Architectural Museum Reserve has drawn up, in collaboration with the Uzbek Scientific-Research Designing-Prospecting Institute and the Central Architectural Planning Board of the City of Bukhara, a comprehensive programme for the restoration and, where appropriate, adaptive re-use of the city's historical monuments for 1990–2000. This includes work on some 260 private houses as well as the more imposing public buildings.

#### Authenticity

Bukhara has miraculously preserved a great deal of its urban layout, dating from the Sheibanid period, which means that its urban fabric is still largely intact. Modern buildings have been erected in the historic centre over the past half-century that have destroyed the appearance of some quarters, but in others the medieval townscape has survived.

## **Evaluation**

### Qualities

Despite the insensitivity of much of the new construction from 1920 until the 1950s and more recent earthquake damage, Bukhara retains much of its historic ambience. The proportion of old structures, particularly the public and religious buildings, nonetheless remains high, and the historic centre is unquestionably of outstanding significance as an exceptional example of a largely medieval Muslim city of central Asia.

### Comparative analysis

The inevitable comparison that must be made is with the historic city of Samarkand. In fact, there are significant differences between the two cities. Samarkand's history followed a different political trajectory from that of Bukhara, and as a result it lacks the relative completeness of the latter in terms of its layout and urban fabric.

Unlike Isfahan, with which it has a good deal in common as an example of organic urban growth, Bukhara has not suffered from problems arising from post-war reconstruction.

### Additional comments

In November 1991 a distinguished ICOMOS member with a lifetime's experience in the conservation of Islamic buildings undertook a mission to Bukhara to evaluate the authenticity of the historic centre and the adequacy of the management plan and the buffer zone. The following comments derive from his report:

Authenticity and continuing care The principal doubt which must be entertained is in the adequacy of preventive measures or first-aid in conservation... The lack of a policy of continual inspection and preventive maintenance is a notable omission in the management plans;;; The architects concerned with historic buildings display considerable knowledge and commendable concern. Their current work is painstaking and the integrity of restorations extends to reducing street levels... Assistance is needed in the more sophisticated techniques of care for earth structures, consolidation of decomposed terracotta, wood conservation, insulation and damp-proofing, and defence against salts carried by rising damp.

Boundaries, buffer zones, and town-planning proposals The boundaries and buffer zones as shown on the submitted plan are appropriate and adequate. However, their effectiveness must be questioned [see next paragraph].

Protection and legal arrangements A caveat must be entered in respect of the activities of the State and City authorities. It is not clear that there is an adequate mechanism for the prevention of offences by the authorities themselves. A separate division, invested with legal powers or powers devolving from the head of state indepen-

dently of all other departments, would be necessary to achieve such protection.

The significance of the architectural heritage Bukhara represents ... a millennium of continuity in a major Islamic city... There is no single epoch of overwhelming importance and it is vital, therefore, that the cultural history of the city is not seen simply as a collection of individual monuments but as a reservoir of knowledge of all periods of its history. Careful archaeological thinking is, consequently, of prime value. This aspect of the matter has not yet been thoroughly appreciated in the city.

The attitude of the city authorities An overtly cooperative and responsible approach seems to be borne out by the actions of those responsible ... Their declared intention of implementing the management plan ... to the year 2000 commits the new republic to a responsible and purposeful approach to the care and conservation of their monuments. The plan should be modified to extend to the general fabric and the below-ground evidence.

The competent authorities should be encouraged to modify the plan for the city of Bukhara to take account of the need for below-ground investigation, safeguards against inappropriate activities on the part of state and city authorities, and better provision for specific threats, as set out in the report of the ICOMOS expert mission.

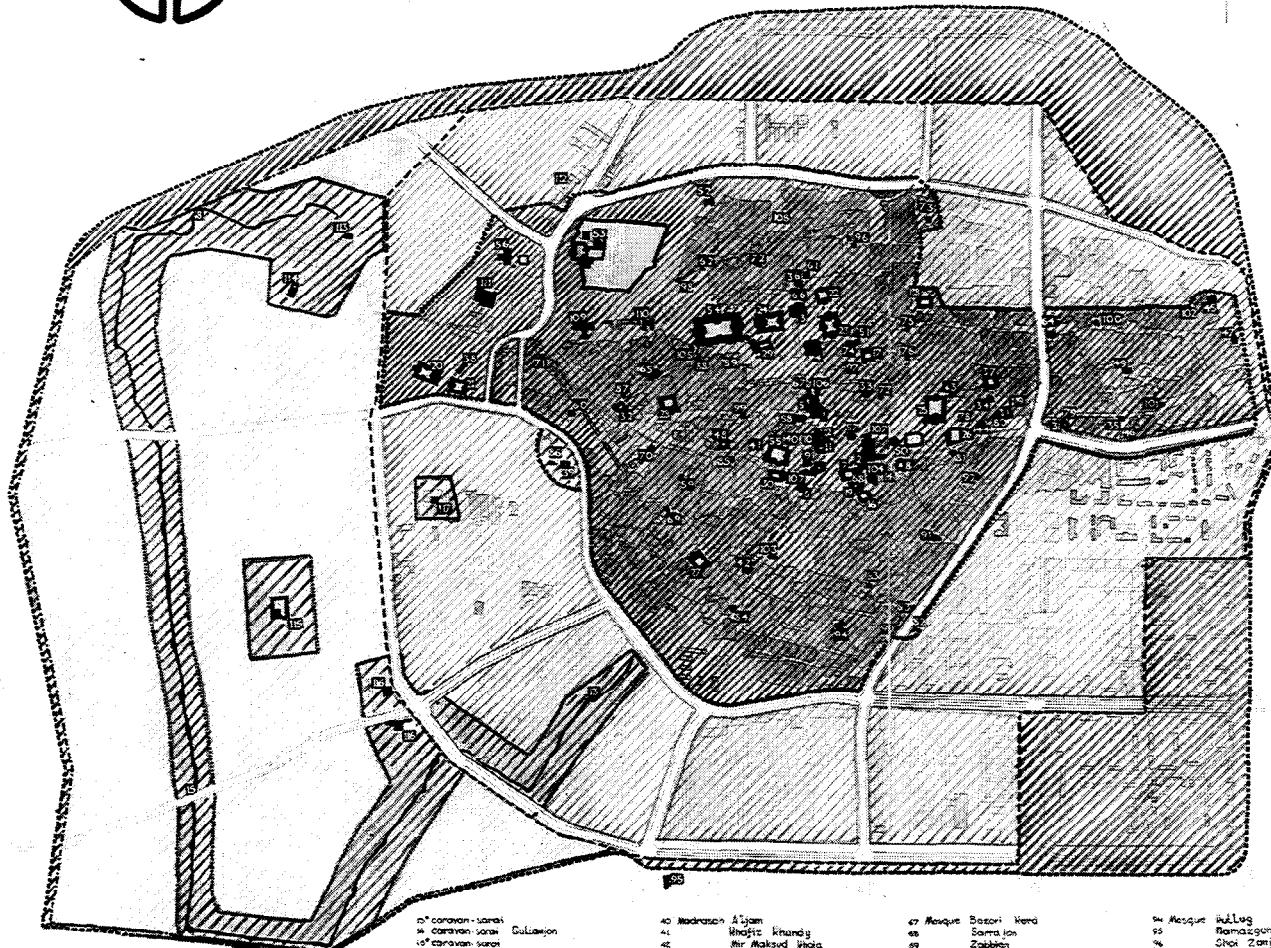
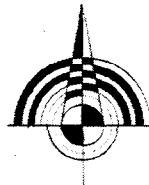
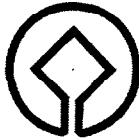
#### **Recommendation**

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of criteria ii and iv:

- Criterion ii The example of Bukhara in terms of its urban layout and buildings had a profound influence on the evolution and planning of towns in a wide region of central Asia.
- Criterion iv Bukhara is the most complete and unspoiled example of a medieval central Asian town which has preserved its urban fabric to the present day.

ICOMOS, October 1993

# THE CENTRE OF BUKHARA



static reserve zone  
protected zone of monument  
zone of strict regulated town planning  
zone of regulated town planning  
zone of protected landscape

LIST OF MONUMENTS

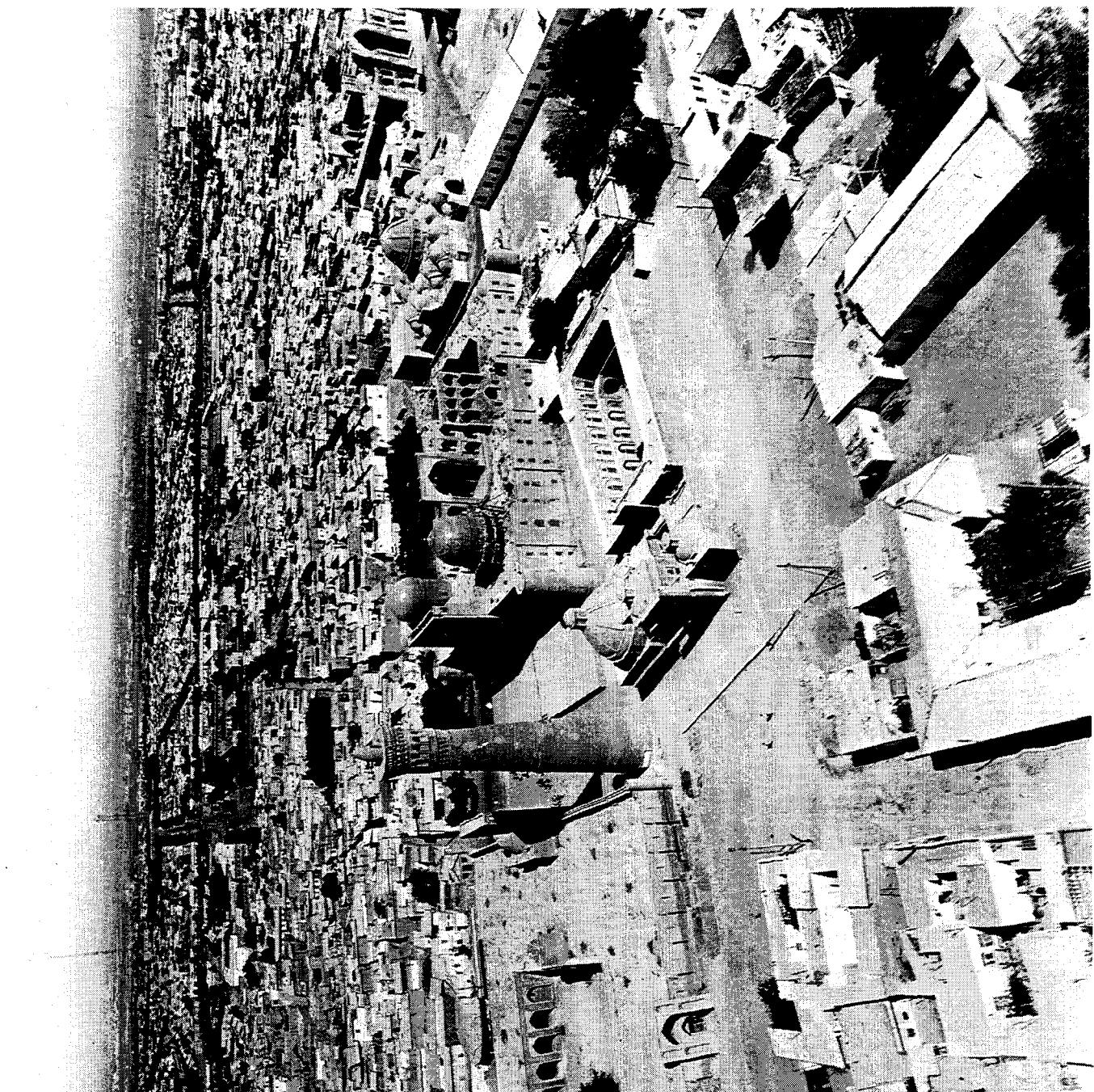
- 1 Trade capitol Toko Selatan Samarinda  
 2 Trade capitol Toko Samarinda  
 3 Trade europe Toko Zanggragan  
 4 Firm Abdul Latifan  
 5 Coronation - Sarawak Hubesta  
 6 Alimor  
 7 Rungard  
 8 Sovjetstein  
 9 Fathuljungan  
 10 Aroz  
 11 Ahmadjan  
 12 Mimo, M. Wijaya

17 corazon-sarai Gulem  
 18 corazon-sarah Gulam  
 19 corazon-sara Rosid  
 20 wadod-sara Besom  
 21 corazon-sara binti bakar  
 22 corazon-sara Alia  
 23 korazon Abdella-kir  
 24 Ulaqah  
 25 Abdillaziz  
 26 Mu-  
 27 Rukhda  
 28 Dyan beg  
 29 Gorjan  
 30 Tursunjan  
 31 Amer Zulkifli  
 32 Sadiq  
 33 Sadiq  
 34 Sadiq  
 35 Sadiq  
 36 Maton An  
 37 Mir Kusum  
 38 Kweko Bant  
 39 Naviano  
 40

47	Menique	Boszzi	Kord
48		Sorrell Jon	
49		Zabidin	
50		Jean Gaspard Valy	
51		John Kenmotsu	
52		Gullkrona/odd Reizen	
53		Swing	
54		Mosimo Sharpi	
55		Ale Janzen	
56		Peter Cetina	
57		Kenneth Wijaya	
58		Isabel Serrano	
59		Mullickher	
60		O. Eriksen	
61		Duan Beige	
62		Selina Khorana	
63		Shreyas Shro	
64		Suryapati	
65	Masique	Karim Hamid	Kragie
66		Vijayash	
67		Dan Chongrus	
68		Sadiq Hudaib	
69		Sadiq Hudaib	
70		Mir Nasrud	
71		Ehsan Pir	
72		Shoja Bulgar	

94 Mosque building  
 95 Ramazzan  
 96 Choi Zamji  
 97 Beonji Gak  
 98 Mirae School  
 99 Seonjeongneung Olgak  
 100 Hwang Taebok  
 101 Jeape Hanok  
 102 Mausoleum/vault of Joam Kangjik 311  
 103 Mausoleum of Sun Dzando  
 104 Mausoleum of Adobuk 311  
 105 Bath House 311  
 106 Bath Misgwan 311  
 107 Trade building in the Lower St.  
 108 Hospital in Suwonseon  
 109 Teacher-training College  
 110 Training House  
 111 Theatres  
 112 Building of national committee  
 113 Mausoleum of Croesus Ayac  
 114 Museum of the Samnamos  
 115 Temple of the Three Pharaohs  
 116 Cemetery Hubungsok  
 117 Mosque Selyangju  
 118 Tashkent mosque  
 119 Mausoleum Daegong Oklund

Boukhara : plan du centre historique de la ville /  
Bukhara : map of the Historic Centre of the city



Boukhara : vue aérienne de l'ensemble Poi-Kalian /  
Bukhara : aerial view of the Poi-Kalyan ensemble

## D) BACKGROUND

The town of Bukhara was long an important economic and cultural center in Central Asia. The ancient Persian city served as a major center of Islamic culture for many centuries and became a major cultural center of the caliphate in 709. In 892, Emir Ismail ibn Amad (892-907) created an independent state and chose Bukhara as his capital.

After a period of great economic and cultural growth, between the different Mongol invasions (Genghis Khan in 1220, Timur the Lame in 1370), Bukhara suffered an enormous decline. Toward 1500, it was occupied by the Uzbeks (Khan Cheibani) and it underwent a true renaissance. With the exception of a few important vestiges from before the Mongol invasions, the old town bears witness to the Cheibani period. After 1868 Bukhara was swallowed up by the Russian Empire.

The citadel, which was rebuilt in the 16th century, has marked the civic center of the town since its earliest days to the present. Noteworthy among the town's many monuments, some of which were remodeled in more recent periods, are the ensembles Poi-Kalian and Liabi-Khauz, the three tok (a mass of cupolas above commercial trading squares) and especially the dynastic mausoleum built by Ismail, impressive in its sober elegance.

The Poi-Kalian ensemble is composed of several monuments set around a famous 12th century minaret, a masterpiece of decoration in brick. The Kalian minaret marks the evolution of this type of edifice towards a complementary function, that of triumphal tower. The Liabi-Khauz ensemble is particularly important for its monumental 16th-century Kukeltach medresseh.

Even if the monuments of Bukhara are not among the most famous of this geo-cultural area, the old town bears strong witness to the urbanism and architecture of the Cheibanide period, despite some recent deterioration in the integrity of its historic fabric due to overly rapid modernization.

ICOMOS, November 1991

**A) IDENTIFICATION**

Nomination : Historic center of Bukhara  
Location : Uzbekistan  
State party : U.S.S.R.  
Date : 4 October 1990

**B) ICOMOS RECOMMENDATION**

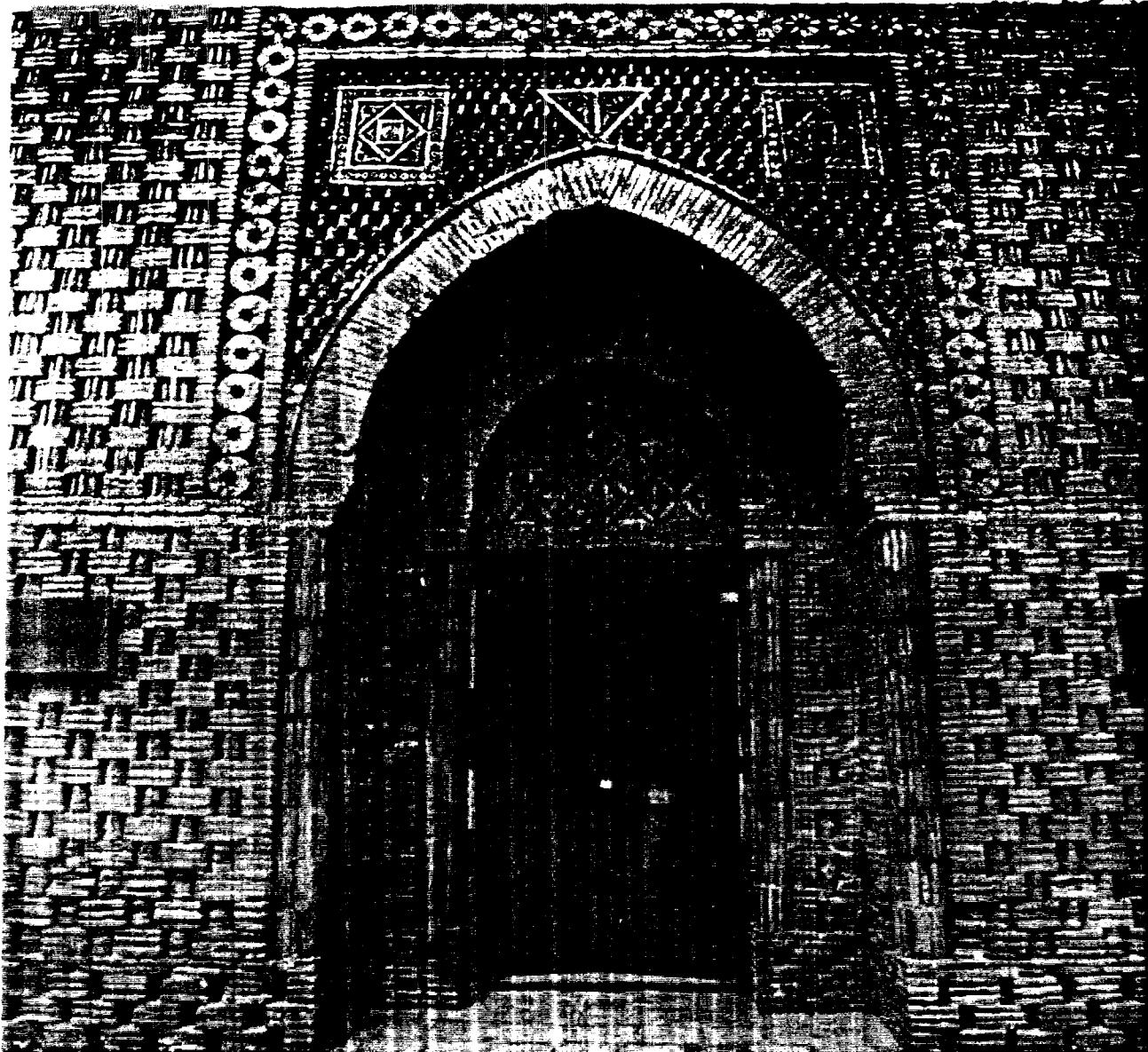
To follow.

**C) ICOMOS OBSERVATIONS**

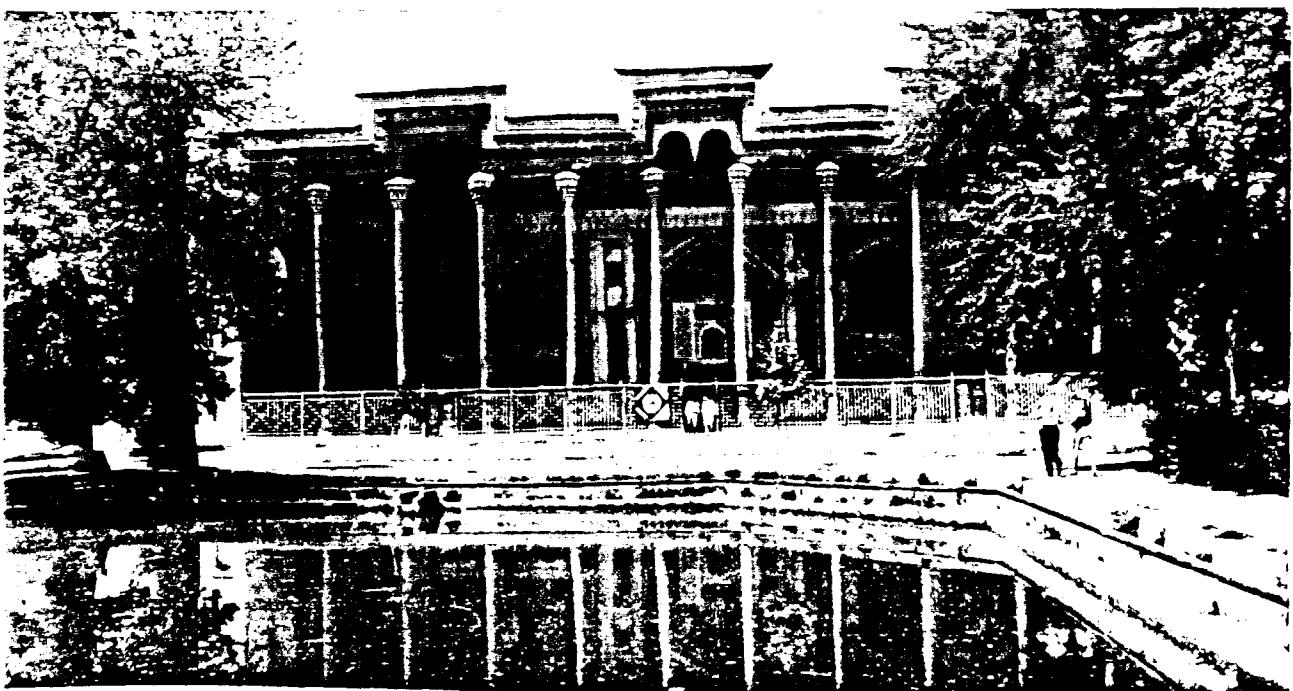
ICOMOS believes that development of a complete detailed management plan, including specification of the zone included and adjacent buffer zone is essential for a city of Bukhara's interest and complexity. ICOMOS believes that an expert mission would be useful in helping the competent authorities develop such a plan.

The World Heritage Bureau recommended in June 1991 the inscription of this property, subject to submission of a more complete evaluation by ICOMOS to shed light on the authenticity of the site, the adequacy of the management plan for the site and the adequacy of the zone proposed for inscription and its associated buffer zone. It was suggested that ICOMOS send a field mission to answer the questions posed.

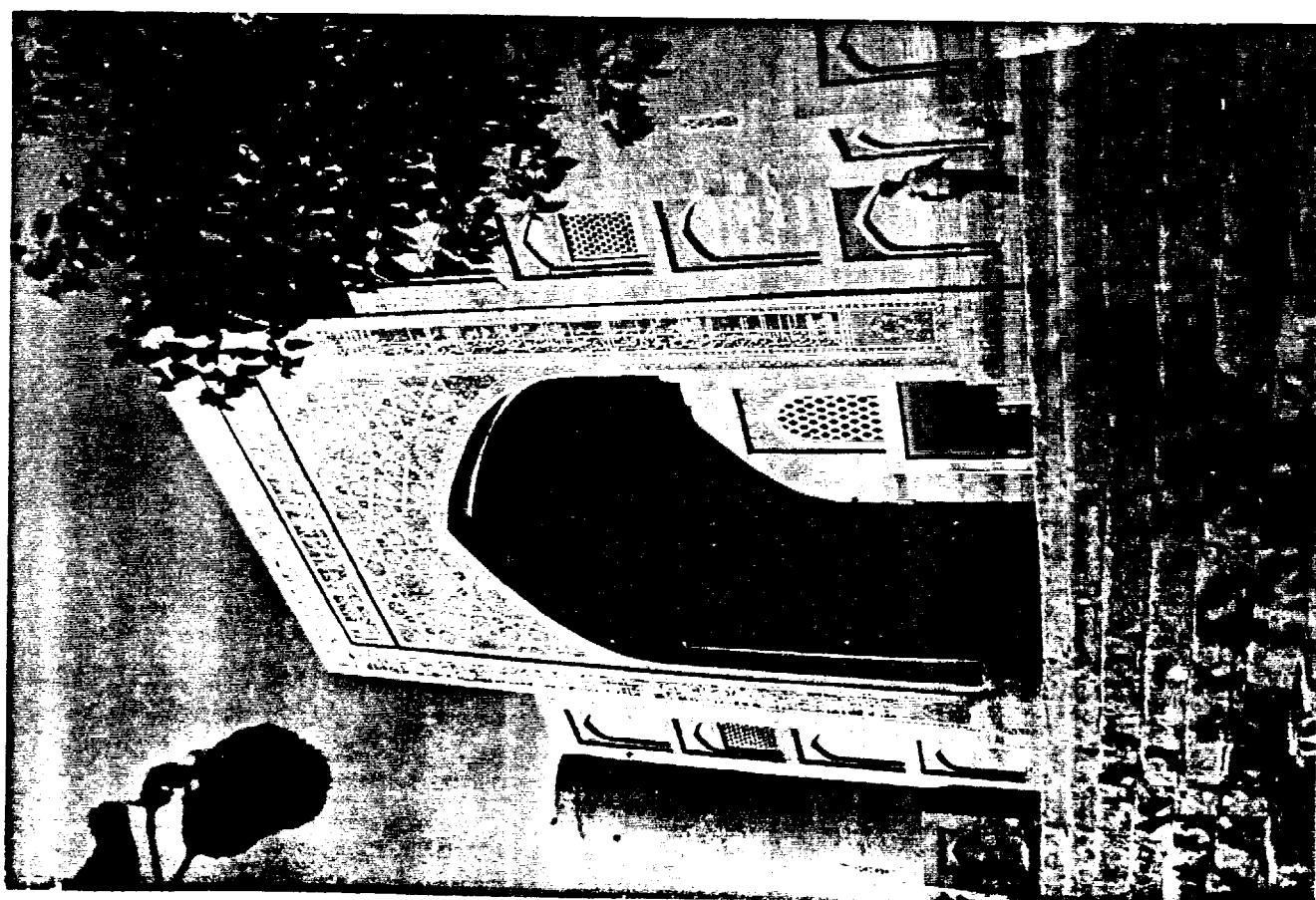
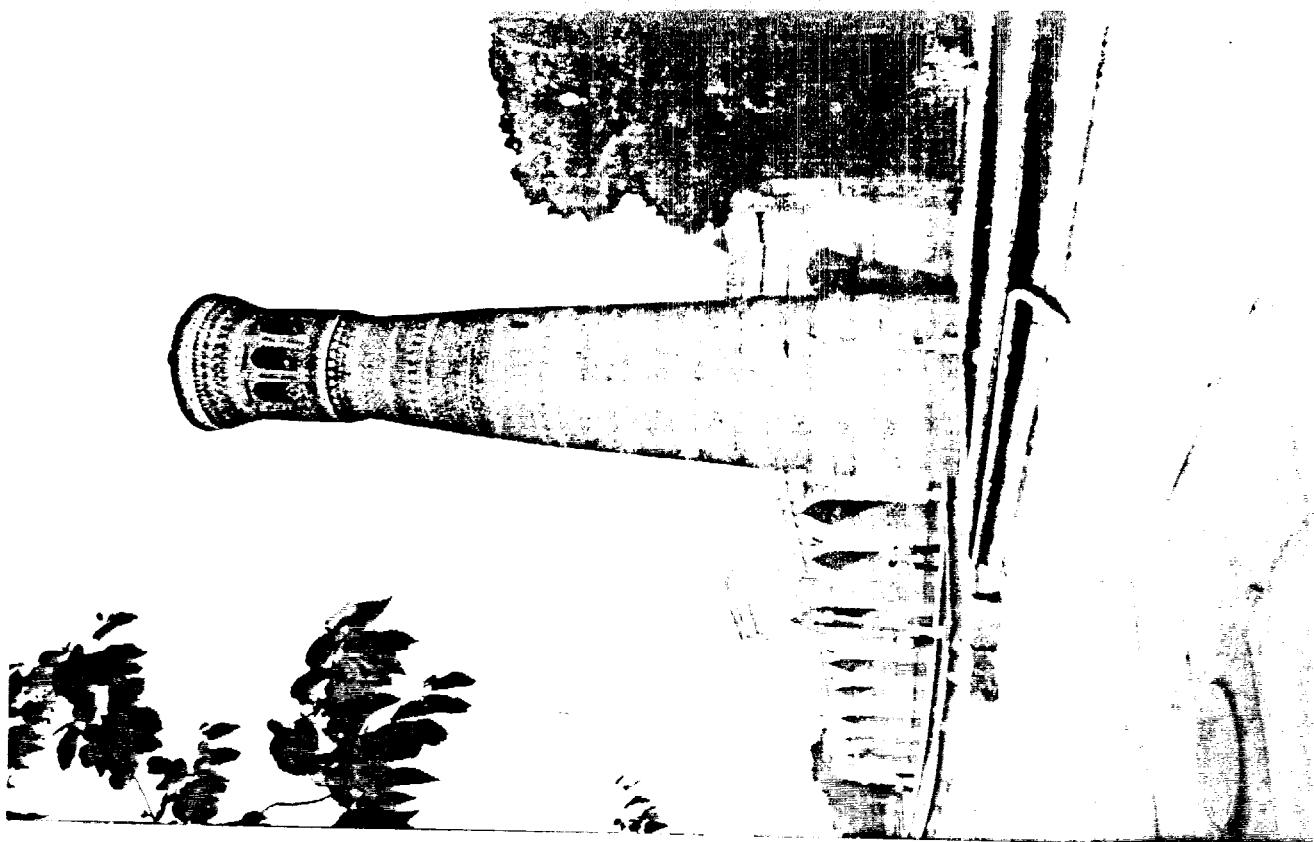
John Warren, ICOMOS professional and lifelong conservation consultant in the Islamic world, undertook this mission in the period between November 20-28, 1991. His report will form the basis of the ICOMOS recommendation to be presented during the Tunisian meeting of the World Heritage Committee.



Boukhara / Bukhara : mausolée des Samanides /  
Mausoleum of the Samanids



Boukhara / Bukhara : mosquée Bala-Khaouz /  
Bola Khauz Mosque



Boukhara / Bukhara : la kanaka de Nadir-Divan-bégu /  
the Nadir Devanbegi khana-gah  
minaret de Khodja-kaloun  
Minaret of Hodja-kalon

**Identification**

<u>Bien proposé</u>	Centre historique de Boukhara
<u>Lieu</u>	Ville de Boukhara
<u>Etat partie</u>	Ouzbékistan
<u>Date</u>	4 octobre 1990

**Justification émanant de l'Etat partie**Histoire

La ville de Boukhara a presque 25 siècles. Non seulement un grand nombre de mosquées, médersas et mausolées mais les quartiers entiers et leur configuration ancienne ont été préservés jusqu'à nos jours. Les ensembles architecturaux se sont épanouis au cours des siècles tout en restant semblables dans leur disposition et l'utilisation qu'ils font de l'espace. La partie historique de Boukhara, qui est dans la réalité un musée à ciel ouvert, associe la longue histoire de la ville en un ensemble unique (critères ii et iv).

**Histoire et description**

Les fouilles archéologiques ont mis à jour que le peuplement de la toute première ville de Boukhara qui faisait partie de l'état de Kushan remonte au deuxième millénaire avant J.C. Au quatrième siècle avant J. C., cette ville a été incorporée à l'état Ephtalite. Avant la conquête arabe, Boukhara était l'une des plus grandes villes d'Asie centrale en raison de sa prospérité, de sa situation sur une riche oasis, et à la croisée d'anciennes routes commerciales. L'ancienne ville perse couvrait une superficie de près de 40 hectares avec la citadelle, résidence de ses dirigeants, dans le quartier nord-est (ou survit un énorme tumulus de terre rectangulaire).

En 709, elle devint le principal centre culturel du califat de Bagdad. En 892, l'émir Ismaïl Ibn Amad (892-907) créa un état indépendant et choisit Bukhara comme capitale du puissant royaume Samanide. C'est alors que se développa une période de grande prospérité économique et culturelle qui se manifesta par une grande croissance de la ville, surtout sous le règne des Karakhanides à partir du 11ème siècle. En 1220, la ville fut mise à sac par les hordes mongoles de Gengis Khan (1220) ; elle ne s'en remettra pas avant la seconde moitié du 13ème siècle. En 1370, elle fit partie du grand empire Timuride dont la capitale était Samarcande. Boukhara était toujours la deuxième ville de Maverannah et ses bâtiments furent rénovés.

La fin du 15ème siècle fut une période de nombreuses luttes

féodales sur le territoire Timuride, dont l'influence était déclinante, avec pour conséquence que Boukhara a été occupée par les tribus nomades Ouzbeks sous le commandement de khan Cheïbani, qui fit de Boukhara le centre de l'état Ouzbek. Le khanat de Bukhara s'est efforcé de favoriser le développement économique et culturel de ses territoires ; la ville fut la grande bénéficiaire des nouvelles constructions qui s'ensuivirent.

Au cours des siècles qui suivirent la mort d'Abdullah khan en 1598, les dynasties brèves se succédèrent et dès la fin du 17ème siècle la faiblesse conséquente conduisit à une succession de raids et de pillages des souverains voisins.. Ce n'est qu'à partir de 1753 que Boukhara devint la capitale de la nouvelle dynastie Manguite qui resta en place jusqu'en 1920. Pendant cette période, la ville fut l'entrepôt commercial de toute l'Asie centrale (bien qu'elle ait été absorbée par l'empire russe en 1868). En 1848, elle ne comptait pas moins de 38 caravansérails, 6 arcades commerçantes, 16 bains publics et 45 bazars. Boukhara a également été le premier centre de théologie musulmane du Proche Orient avec deux cents mosquées et plus de cent médersas.

#### Description

Le paysage urbain de l'ancien centre de Boukhara représente les diverses étapes de l'histoire riche de la ville qui s'est déroulée sur plus de deux mille ans. Bien que la majorité des monuments date du début de la période cheïbanide à partir du début du 16ème siècle, il reste un nombre encore plus important de structures beaucoup plus anciennes. Parmi ces dernières on peut citer la célèbre tombe d'Ismaël Samani, qui est sans doute le plus bel exemple visible de l'architecture du 10ème siècle de tout le monde musulman. De la période Karakhanide au 11ème siècle on peut voir l'exceptionnel minaret Poï-Kalian, chef d'œuvre de la décoration en brique et la mosquée Magoki-Attari ainsi que le lieu de prières Tchachma-Aïoub.

La contribution Timuride encore visible aujourd'hui est minimale mais elle comprend néanmoins le médersa d'Oulougbek. A l'arrivée des Cheïbanides on doit les très célèbres monuments de Boukhara : le Poï-Kalian, le Liabi-Khaouz, les médersas Kosh et Gaukhushon. Des bâtiments plus récents de cette période de l'histoire de Boukhara incluent les médersas monumentales placées à des intersections de routes ; Toki Sarrafon (la coupole des changeurs de monnaie), Toki-Telpak-Fourouchon (la coupole des chapeliers), tim Bazzazan et tim du khan Abdoulla. En dépit de l'anarchie qui régna au début du 17ème siècle, d'élegantes constructions furent édifiées dans la ville dont la nouvelle grande mosquée (Magoki Kurns - 1637), et l'imposante médersa du khan Abdollaziz (1652).

Cependant, la réelle importance de Boukhara ne réside pas dans ses bâtiments pris individuellement mais dans son paysage urbain pris dans son ensemble ; ce dernier démontre le niveau élevé et la portée de la planification et de l'architecture urbaines qui commença avec la dynastie Cheïbanide.

## **Gestion et protection**

### Statut juridique

Le centre historique de Boukhara, qui est protégé depuis 1920, est une réserve-musée historique et architectural national créée en 1983.

A la fin des années 1950, l'on assista à une réaction contre les excès de l'architecture et de la planification qui avait caractérisé l'URSS au cours des décennies précédentes. Pendant les années 1960, une nouvelle législation et de nouvelles structures administratives furent mises en place dans la république soviétique d'Ouzbékistan. Depuis lors, des progrès considérables ont été faits pour l'identification et la protection des bâtiments individuels et de l'ensemble de la région de Boukhara.

### Gestion

La protection et la promotion des monuments historiques et culturels d'Ouzbékistan sont sous le contrôle du Conseil Central de Production Scientifique des Monuments Culturels qui est une entité du Ministère de la Culture d'Ouzbékistan. Pour Boukhara, la responsabilité est déléguée au Musée-Réserve Historique et Architecturale de l'Etat dont le rôle est d'identifier et d'enregistrer les monuments historiques et culturels, de veiller à leur protection, réutilisation et restauration, d'entreprendre des recherches archéologiques, de surveiller et protéger les bâtiments ayant une valeur historique et les monuments artistiques (intérieur et extérieur).

## **Conservation et authenticité**

### Historique de la conservation

Pendant la période 1920-1991, les grands projets de conservation et de restauration ont été entrepris sur plus de quarante édifices et ensembles importants dans la ville de Boukhara ; le mausolée des Samanides, la Gaukushon, Mir-Arab, Nadir-Divan bégi, Oulougbek et plusieurs autres médersas, la mosquée Kalyan et le minaret, la mosquée Magoki-Attari, les toks Sarrafon, Zargaron et Telpak-Fourouchon en ont entre autres bénéficié.

Les autorités ouzbèkes reconnaissent sans détour que "l'état actuel des monuments architecturaux du centre de la ville de Boukhara... varie de la décrépitude à la médiocrité". Des dégâts considérables ont été causés aux petites constructions, maisons individuelles et mosquées, par les séismes de 1984 et 1986. La Réserve-Musée Historique et Architecturale de l'Etat a établi en collaboration avec l'Institut de prospection, de conception, et de recherches scientifique d'Ouzbékistan et le conseil central d'architecture et de planification de la ville de Boukhara, un programme d'ensemble pour la restauration et, quand cela sera possible, de

réutilisation des monuments historiques de la ville valable pour la période 1990-2000. Ce programme inclut des travaux sur quelques 260 maisons privées ainsi que sur d'imposants bâtiments publics.

### Authenticité

Boukhara a miraculeusement gardé une bonne partie de son aspect urbain qui remonte jusqu'à la période Cheïbanide, ce qui signifie que son tissu urbain est encore majoritairement intact. Au cours de ces cinquante dernières années, des bâtiments modernes ont été construits au milieu du centre historique ; ceux-ci ont détruit l'aspect de certains quartiers mais, ailleurs, le caractère médiéval du paysage urbain a survécu.

### **Evaluation**

#### Caractéristiques

En dépit de la froideur de la majorité des constructions réalisées entre 1920 et 1950 et les dégâts résultant des récents tremblements de terre, Boukhara a su garder presque entière son ambiance historique. La proportion de structures anciennes, en particulier des bâtiments publics et religieux reste cependant très élevée et le centre historique est d'une qualité incontestable de ville musulmane médiévale d'Asie centrale.

#### Analyse Comparative

La comparaison s'impose de toute évidence avec le centre de la ville historique de Samarcande. En réalité, de nombreuses différences existent entre ces deux villes. L'histoire de Samarcande a suivi un itinéraire distinct de celle de Boukhara et en conséquence, la première manque de la globalité qui caractérise la seconde en termes d'urbanisme et de tissu urbain.

Bien que Boukhara et Ispahan soient très proches comme exemples de croissance urbaine organique, la première n'a pas souffert des problèmes causés par la reconstruction d'après-guerre.

#### Observations supplémentaires

En novembre 1991, un membre distingué de l'ICOMOS doté d'une très longue expérience de la conservation des bâtiments islamiques entreprit une mission à Boukhara pour évaluer l'authenticité du centre historique et l'utilité d'un programme de gestion d'ensemble et d'une zone tampon. Ses commentaires ont été les suivants :

Authenticité et entretien continu Le doute principal concerne l'utilité de mesures préventives ou de mesures de conservation de première urgence... Le manque de politique de contrôle permanent et d'entretien préventif est une carence notable des programmes de gestion... Les architectes concernés par les monuments historiques font montre de qualités incontestables et d'inquiétudes louables. Leur

travail actuel est pénible et l'intégrité des restaurations est telle qu'il vont jusqu'à rabaisser le niveau des rues... De l'aide est nécessaire sous la forme de techniques plus modernes pour le traitement des structures en terre, la consolidation des terres cuites qui se désagrègent, la conservation du bois, l'isolation et la protection contre l'humidité, la protection contre les sels charriés par l'humidité ambiante.

Commentaires relatifs aux limites, zones tampon et plan d'urbanisme Les limites et les zones tampon qui apparaissent sur le plan du dossier d'inscription sont acceptables et adéquates. Cependant, leur prise en considération est incertaine (voir paragraphe suivant).

Protection et mesures juridiques Une précaution doit être prise quant aux activités des autorités de l'état et de la municipalité. Il n'est pas évident qu'il existe un mécanisme adéquat pour la prévention des préjudices perpétrés par les autorités elles-mêmes. Une division séparée, dotée des pouvoirs juridiques ou des pouvoirs qui lui seraient conférés par les instances dirigeantes, indépendamment de tout autre département, serait nécessaire pour la mise en oeuvre de cette protection.

Signification du patrimoine architectural Boukhara représente... un millénaire de continuité d'une grande ville islamique... Aucune époque ne dépasse en importance les autres ; il est donc primordial de considérer l'histoire culturelle de la ville en prenant en compte non seulement la multiplicité de monuments individuels mais aussi la masse d'informations concernant la totalité des périodes de son histoire. Une réflexion archéologique soigneuse est en conséquence de toute première importance. Ce point de vue n'a pas encore été pris en compte par la municipalité.

Attitude des autorités municipales Une approche ouvertement coopérative et responsable semble transparaître des actions des responsables... Leur intention déclarée de mettre en place un programme de gestion... d'ici à l'an 2000 engage la toute jeune république à une approche responsable et engagée pour l'entretien et la conservation de leurs monuments. Le programme devrait être modifié pour être applicable au tissu général et aux vestiges encore sous terre.

Les autorités compétentes devraient être encouragées à modifier le programme pour la ville de Boukhara afin qu'il tienne compte de la nécessité de procéder à des fouilles souterraines, de prévoir des sauvegardes contre les activités inadéquates de la part de l'Etat et des autorités municipales et enfin de mettre en place des mesures de protection contre les menaces spécifiques telles qu'elles ont été mentionnées dans le rapport des spécialistes de la mission de l'ICOMOS.

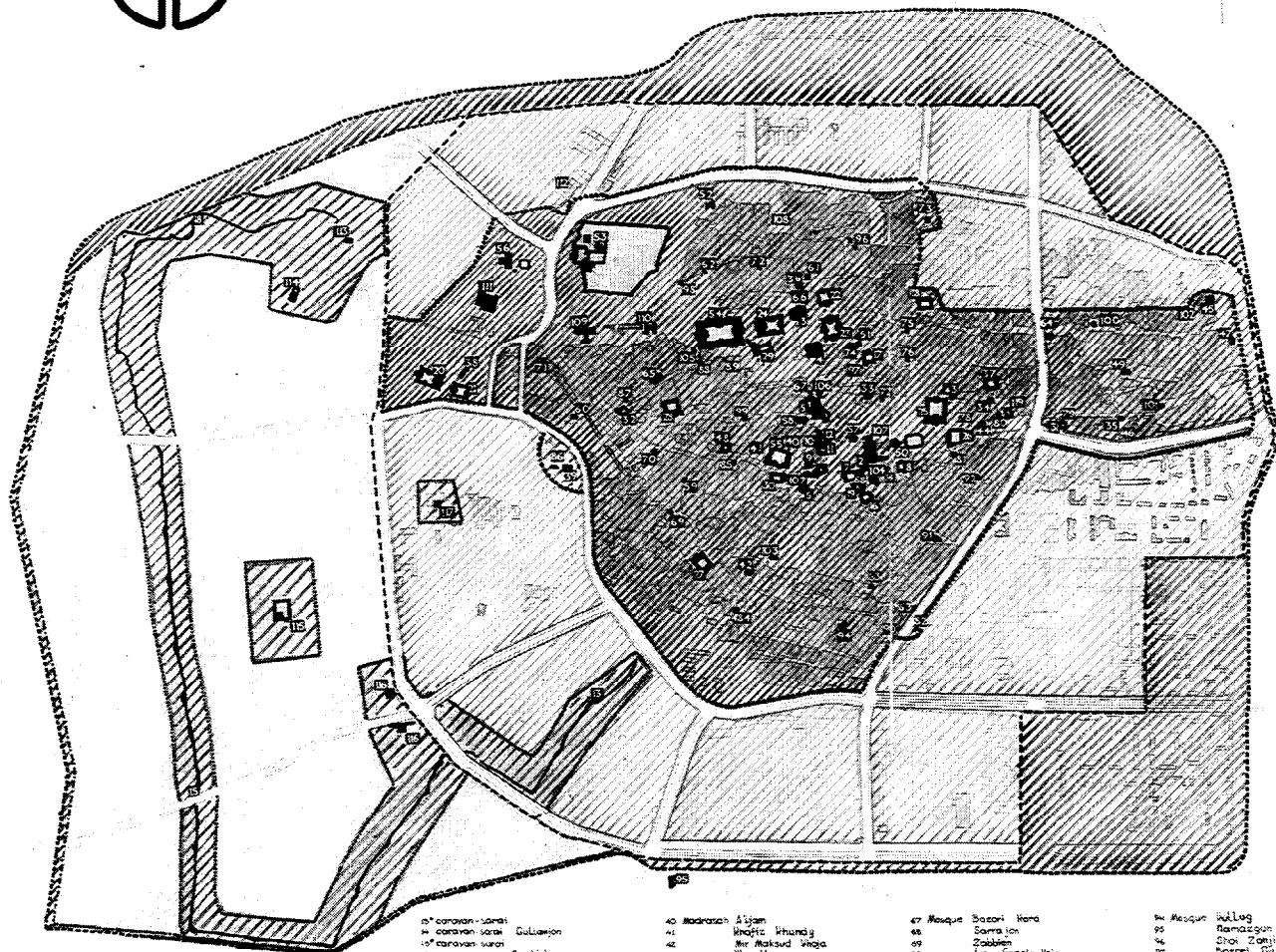
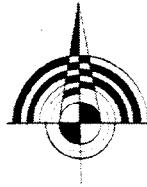
### **Recommandation**

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial sur la base des critères ii et iv :

- Critère ii L'exemple de Boukhara pour ce qui est du schéma urbain et des bâtiments a eu une profonde influence sur l'évolution et l'urbanisme citadin d'une grande partie de l'Asie centrale.
- Critère iv Boukhara est l'exemple le plus complet et le plus intact de ville médiévale d'Asie centrale qui a, jusqu'à aujourd'hui, conservé son tissu urbain.

ICOMOS, octobre 1993

# THE CENTRE OF BUKHARA



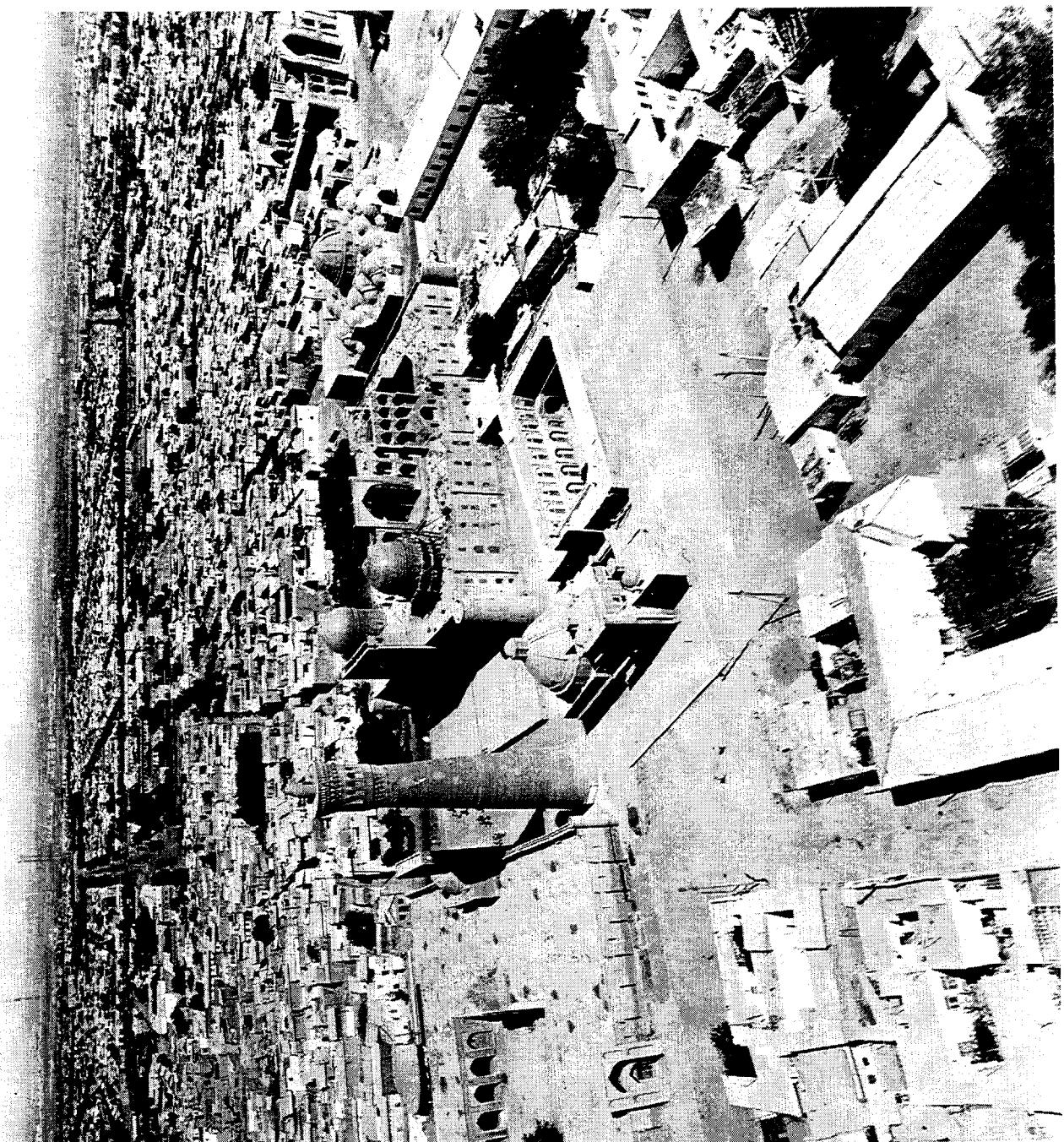
state reserve zone  
protected zone of monument  
zone of strict regulated town planning  
zone of regulated town planning  
zone of protected landscape

#### LIST OF MONUMENTS

1. Trade capital Tash-Tepak Furushon	17	10. Madrasah Alyan	47. Mosque Baxti Kora
2. Trade capital Tash-Sorajor	184-97	11. Madrasah Khurrid	48. Sarmi Icha
3. Trade capital Tash-Zargoron	20	12. Mir Akbar Madrasah	49. Zabid
4. Tim Abu'l-Lutef	21	13. Pshirjin	50. Jeon Gazzaly Vakil
5. Caravan-sarai Jusuta	22	14. Donullo-Khasan	51. Poi Kizmat
6. Almon	23	15. Nurb	52. Gollava/Kasr Kalon/Sheygas
7. Ruzgaro	24	16. Mullakhan	53. Mulla Sharif
8. Sogdiston	25	17. Ulugbek	54. Mir Ibrahim
9. Takkalikgon	26	18. Razik	55. Poi Otona
10. Afor	27	19. Char-Minor	56. Hemingway's garden
11. Ahmatoz	28	20. Divan-Begie	57. Kowali's house
12. Mirzo Nafisov	29	21. Khanaka-mausoleum Navroza Sharif	58. Ali-Ulyan
13. Karakalpon	30	22. Zindon	59. Ch. Bokh
14. Kizil-kalon	31	23. Dara-i-chashan	60. Divan-Begie
15. Goriyan	32	24. Magore Polyan	61. Salla-khana
16. Turtsunson	33	25. Tasho-Iralon	62. Sheykh Sho
17. Amr Alimkhan	34	26. Balak-khane	63. Synagogue
18. Gaukushan	35	27. Magoki Attori	64. Mosque Mirzo Umarra Raxja
19. Saray-komol	36	28. Hazrati Murqa	65. Vukelidost
20. Romanca	37	29. Mir-Darvoza	66. Dush-Choragai
21. Turkmen/Safeman hulbuk/mas	38	30. Restan-Goror	67. Shammom Durjox
22. Isteslo	39	31. Khajabekho	68. Sida Kuyu
23. Mektoro Ambar	40	32. Tagonon Bojan	69. Mir-Rasid
24. Mirzo Komsol	41	33. Isabon	70. Eman Av
25. Koyli-Poro	42	34. Abdulla Auchiior	71. Shodra Bujgor
26. Navroza Asri	43	35. Haja Zaruddin	72. Mezonat
27. Hukka	44	36. Taki Zarqamon	73. Mausoleum Shahim Oklund

Boukhara : plan du centre historique de la ville /

Bukhara : map of the Historic Centre of the city



Boukhara : vue aérienne de l'ensemble Poi-Kalian /  
Bukhara : aerial view of the Poi-Kalyan ensemble

**A) IDENTIFICATION**

Bien proposé : Centre historique de Boukhara  
Lieu : Ouzbékistan  
Etat partie : U.R.S.S.  
Date : 4 octobre 1990

**B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS**

A suivre.

**C) OBSERVATIONS DE L'ICOMOS**

L'ICOMOS considère que la préparation d'un plan de gestion compréhensif et la définition d'un périmètre de protection (et de la zone tampon) sont essentielles pour une ville ayant un tel intérêt et complexité. L'ICOMOS pense qu'une mission d'experts serait utile pour aider les autorités compétentes à élaborer un tel plan.

En juin 1991, le Bureau du Patrimoine mondial a recommandé que ce bien soit inclus sur la Liste du Patrimoine mondial, à condition que l'ICOMOS fournisse une évaluation plus approfondie, visant à apporter des informations sur l'authenticité du site, la mise en place d'un plan de gestion satisfaisant et l'adéquation de la zone proposée pour inscription et de sa zone tampon. Il a été suggéré que l'ICOMOS envoie des experts sur place pour répondre aux questions soulevées.

M. John Warren, un expert de l'ICOMOS et consultant en conservation pour le monde islamique, a mené cette mission du 20 au 28 novembre 1991. Son rapport servira de base à la recommandation de l'ICOMOS qui sera présentée à la réunion du Comité du Patrimoine mondial, en Tunisie.

## D) JUSTIFICATION

La ville de Boukhara a une longue existence comme important centre économique et culturel d'Asie Centrale. L'ancienne ville perse a été un centre imoprtant de la culture islamique pendant plusieurs siècles et devient un haut-lieu culturel du califat, en 709. En 892, l'émir Isma'il ibn Amad (892-907) crée un Etat indépendant et choisit Boukhara pour capitale.

Après une période de grand essor économique et culturel, entre les différentes invasions mongoles

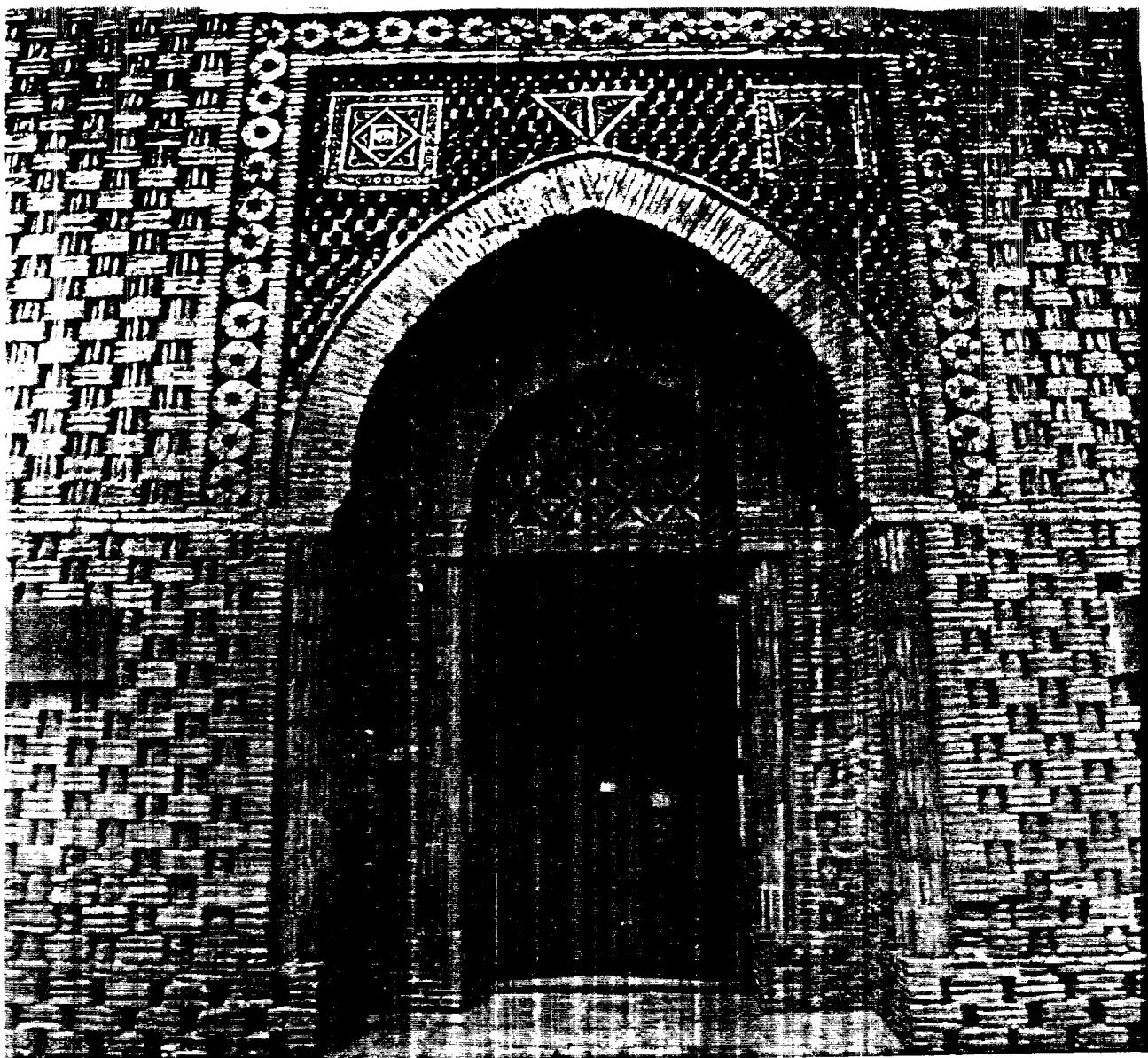
(1220 Gengis-khan, 1370 Timur-le-Boîteux) la ville régresse énormément. Vers 1500, Boukhara est occupée par les Ouzbeks (khan Cheïbani) et connaît une véritable renaissance. Mis à part quelques importants vestiges d'avant les invasions mongoles, le vieille ville témoigne aujourd'hui de la cité cheïbanide. Depuis 1868 Boukhara fut engloutie dans l'Empire russe.

La citadelle (reconstruite au XVI<sup>e</sup> siècle) marque le centre civique de la ville depuis l'Antiquité à nos jours. Parmi les nombreux monuments de la ville (dont certains ont été remaniés à des époques plus récentes, se remarquent les ensembles Poï\_Kalian et Liabi-Khauz, les trois tok (enchevêtrement de coupoles surmontant des carrefours commerciaux) et surtout le mausolée dynastique construit par Isma'il impressionnant par sa sobre élégance.

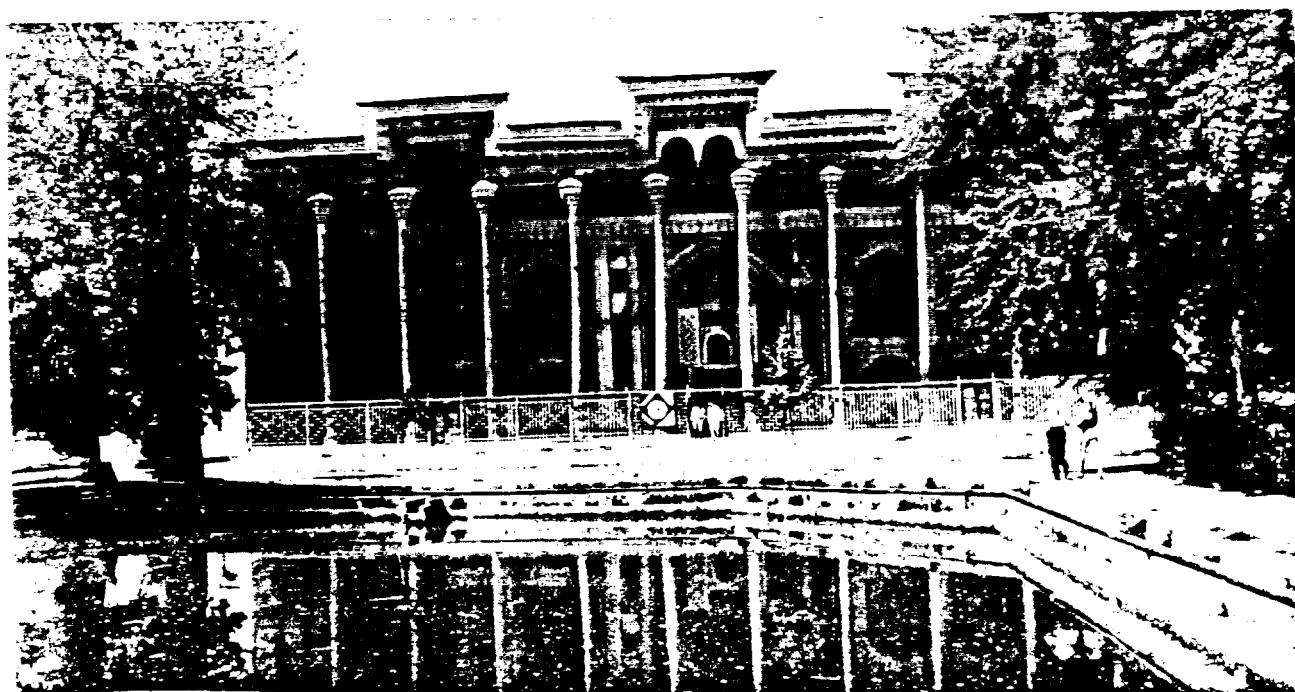
L'ensemble Poï-Kalian est formé de plusieurs monuments ordonnés autour d'un célèbre minaret du XI<sup>e</sup> siècle, chef-d'oeuvre d'appareil décoratif en brique. Le minaret de Kalian marque l'évolution de ce type d'édifice vers une fonction complémentaire, celle de tour triomphale. En ce qui concerne l'ensemble Liabi-Khauz, il est surtout important pour sa monumentale medersa Koukeltach du XVI<sup>e</sup> siècle.

Même si les monuments de Boukhara ne font pas partie des plus célèbres de cette aire géo-culturelle, la vieille ville témoigne (malgré les dégradations dues à une trop brutale modernisation) de l'urbanisme et l'architecture de l'époque des Cheïbanides.

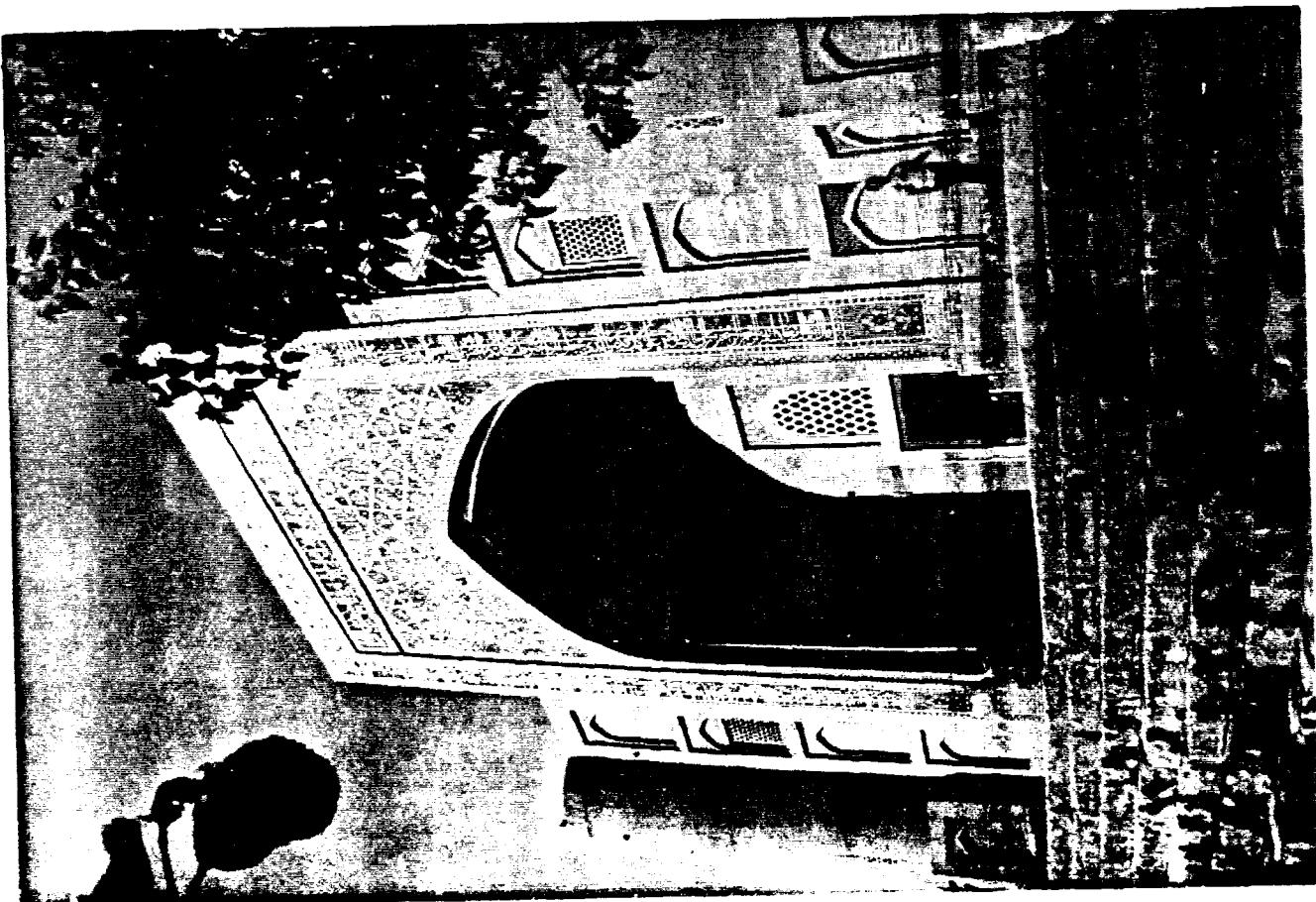
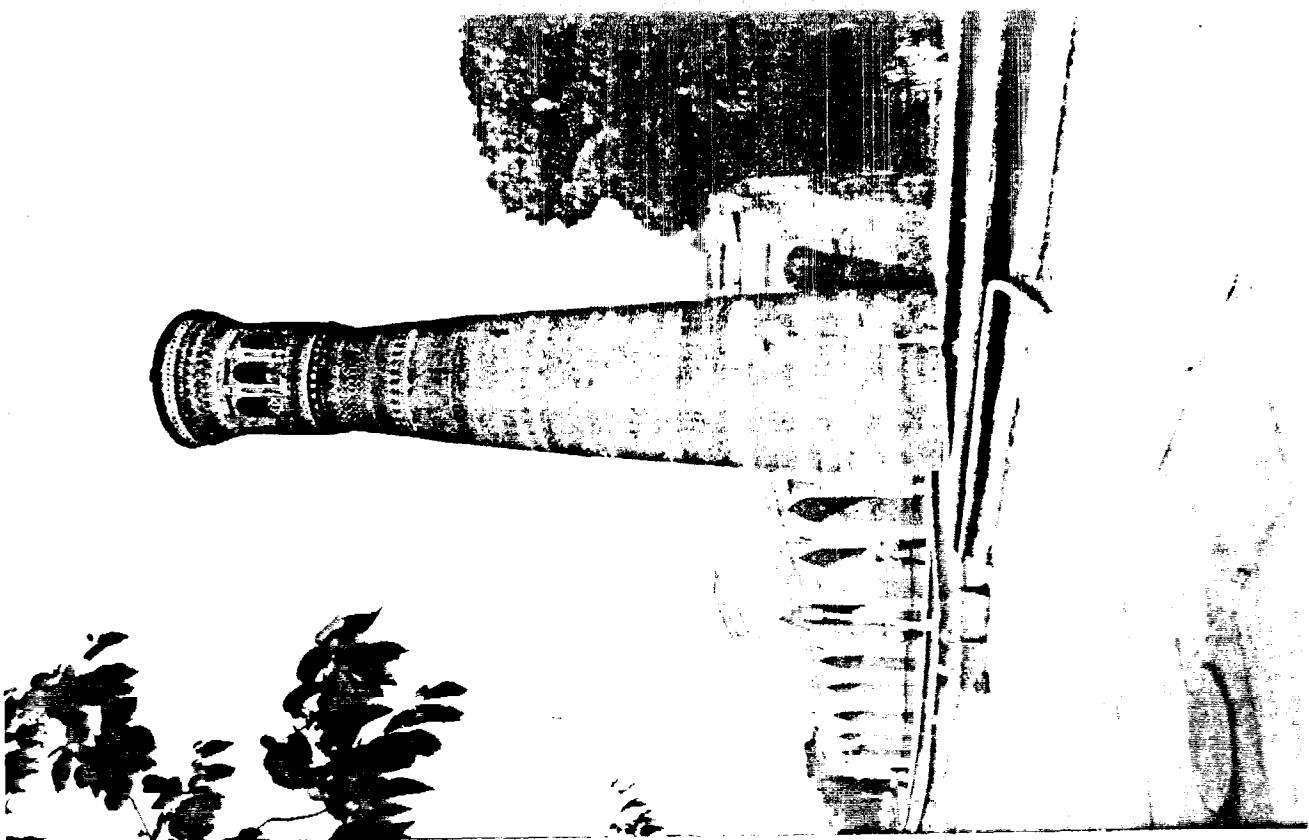
ICOMOS, novembre 1991



Boukhara / Bukhara : mausolée des Samanides /  
Mausoleum of the Samanids



Boukhara / Bukhara : mosquée Bala-Khaouz /  
Bola Khauz Mosque



Boukhara / Bukhara : la kanaka de Nadir-Divan-bégu /  
the Nadir Devanbegi khana-gah  
minaret de Khodja-kaloun  
Minaret of Hodja-kalon